



*femmes*TISCHE

*hommes*TISCHE

Parlons ensemble de famille,
de santé et d'intégration

Rapport annuel 2022



Sommaire



Avant-propos	3
Faces of Femmes-Tische et Hommes-Tische	4
Points forts 2022	5
Nos priorités	6
Nouveaux thèmes de discussion	8
Femmes-Tische/Hommes-Tische en chiffres	9
Comptes et bilan 2022	12
Un grand merci à vous...	14
Femmes-Tische et Hommes-Tische, c'est quoi ?	15
Impressum	16



Avant-propos

Un quart de siècle pour l'égalité des chances – et notre engagement est toujours demandé

En examinant la mise en œuvre de sa vision et de sa stratégie 2019-2024, l'an dernier, le comité de l'association Femmes-Tische/Hommes-Tische a constaté que nous sommes sur la bonne voie. Nous avons par exemple clarifié les responsabilités au niveau des interfaces entre les centres, le secrétariat et le comité directeur afin de renforcer une collaboration professionnelle. Nous sommes également en train de définir plus précisément nos groupes cibles.

En 2022, nous avons accentué la recherche de coopérations avec des organisations dont les objectifs sont proches des nôtres. De telles coopérations sont importantes : pour le développement de plateformes et d'offres (de formation) à bas seuil, mais aussi pour les possibilités de qualification des animatrices et animateurs bénévoles de nos Tables rondes.

La collaboration entre Femmes-Tische/Hommes-Tische et la Croix-Rouge suisse dans le cadre de la conférence nationale « Atteindre les personnes défavorisées : leçons apprises en temps de crise ? » a été une étape importante. Cette plateforme commune nous a permis d'unir nos forces afin de contribuer à une meilleure égalité des chances pour les personnes défavorisées issues de l'immigration. Cette manifestation réussie nous encourage à chercher des partenaires de coopération pour les années à venir. Car nous en sommes convaincus : ensemble nous pouvons aller plus loin !

Pour le comité de Femmes-Tische/Hommes-Tische,
Regina Bühlmann



Faces of Femmes-Tische et Hommes-Tische

Sara Aslan

Arrivée du Liban en Suisse en 2000

« Je suis née au Koweït, j'ai grandi au Liban, mais en réalité je suis Palestinienne. Quand j'avais 9 ans, nous avons déménagé au Liban, le pays où mes parents avaient grandi. Nous vivions dans un petit village dans les montagnes. Je me souviens avec plaisir des visites à mes grands-parents, qui vivaient dans des conditions très simples dans un camp de réfugiés. J'ai donc grandi dans deux cultures : la culture libanaise et la culture palestinienne.

J'ai fréquenté le lycée pendant deux ans, puis j'ai arrêté pour commencer à travailler. Je voulais soutenir ma famille financièrement. A côté, j'ai aussi travaillé comme bénévole dans une station de radio. C'est là que j'ai rencontré mon futur mari, un Tunisien. Il m'a encouragée à passer mon baccalauréat, ce que j'ai fait. Cela ne m'a pas suffi pour entamer des études, car nous nous sommes mariés et avons émigré en Suisse en 2000. Une partie de la famille de mon mari y vivait déjà.

J'avais 23 ans. Je me sentais étrangère ici, j'avais le mal du pays. Pendant la procédure d'asile déjà, j'ai suivi plusieurs cours d'allemand, participé à des programmes d'occupation et également commencé à enseigner l'arabe et le Coran. Nous avons déménagé dans les environs de Bienne, où une amie m'a fait découvrir Femmes-Tische. Ce projet m'a plu et j'ai commencé à animer des Tables rondes en arabe. Au début, j'ai mis du temps avant d'oser écrire un e-mail en allemand. Mais la responsable du centre m'a soutenue pour le faire. Les formations continues de Femmes-Tische m'ont également vraiment aidée, comme celle sur le bilan de compétences. J'ai dû formuler mon histoire en allemand : cela m'a permis de ramener mon enfance en Suisse. Tout à coup, mon environnement ne m'était plus si étranger.

Aujourd'hui, je suis médiatrice culturelle et traductrice. J'ai un bon réseau et je continue à animer des Tables rondes pour Femmes-Tische. Plus seulement en arabe, mais maintenant aussi en allemand. Je suis fière que l'allemand fasse désormais partie de mon quotidien – et que je puisse aussi rire en allemand. »

Lisez l'histoire intégrale de Sara et les parcours de vie d'autres animatrices et animateurs sous www.femmestische.ch/portraits



Points forts 2022

Hommes-Tische prospère

Le développement de l'offre Hommes-Tische s'est poursuivi en 2022 : à Zoug où le centre existant a commencé à réaliser des Tables rondes pour hommes également, puis à Soleure où un projet pilote pour hommes a été lancé. Il y a maintenant 13 centres Hommes-Tische, soit presque deux fois plus qu'il y a cinq ans. Et il y a de plus en plus de Tables rondes animées par des hommes pour des hommes : en comparaison avec 2018, il y a eu l'an dernier trois fois plus de Tables rondes masculines (436) et cinq fois plus de Tables rondes mixtes (372).

Plus de Tables rondes signifie un besoin accru de sets d'animation s'adressant spécifiquement aux hommes. Après le set « Des pères forts pour des enfants forts », Femmes-Tische/Hommes-Tische a également remanié l'an dernier le set « Santé des hommes, couple et famille » sur la base du set existant sur la santé des femmes. Le nouveau set met l'accent sur les aspects physiques et médicaux de la santé sexuelle et de la période de création d'une famille.

Conférence nationale

Comment mieux atteindre les personnes défavorisées ? En collaboration avec la Croix-Rouge suisse et l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), Femmes-Tische/Hommes-Tische a organisé une conférence nationale sur l'action commune pour une meilleure égalité des chances en novembre 2022.

Coronavirus, guerre en Ukraine, inquiétude face à la pénurie d'énergie – en regard de ces multiples crises, il est clairement ressorti de la conférence qu'elles affectent tout le monde, mais pas avec la même intensité. Femmes-Tische/Hommes-Tische a pu contribuer à cette prise de conscience, car nous constatons régulièrement dans notre travail que les personnes issues de la migration n'ont pas accès aux informations importantes ou seulement de manière lacunaire, qu'elles ignorent où s'adresser et se sentent seules avec leurs soucis. La secrétaire suisse, Isabel Uehlinger, a parlé de nos expériences en matière de crises. Elle a contribué de manière déterminante à la conclusion de la conférence : les personnes défavorisées doivent impérativement être impliquées dans le développement des offres, car ce sont elles les expertes de leur propre environnement.

« Lors du travail commun de planification et de mise en œuvre de la conférence « Atteindre les personnes défavorisées : leçons apprises en temps de crise ? », nous avons été convaincus par les compétences et l'énorme expérience pratique de Femmes-Tische/Hommes-Tische. »

Sarah Kopse, responsable du département Santé et intégration à la Croix-Rouge suisse



Nos priorités

Jura : formation de l'équipe d'animation

Renforcer la promotion de la santé, les personnes et communautés en situation de vulnérabilité sociale : tel était l'objectif de la Croix-Rouge jurassienne en lançant le programme Femmes-Tische/Hommes-Tische dans le Jura en 2022. Angela Queloz, responsable du nouveau centre, a mené la recherche des futurs animatrices et animateurs dans les communautés avec le soutien de l'Association jurassienne d'accueil des migrants (AJAM). La première équipe est maintenant en formation.

Développer le manuel pour renforcer la qualité

Le secrétariat met un manuel à la disposition des centres. C'est un outil de base important pour l'assurance qualité. Il contient des informations sur l'organisation des centres, la mise en œuvre du programme, la communication ainsi que l'accompagnement et la formation des animatrices et animateurs. Le manuel est développé en permanence avec la participation des responsables de centres. Au printemps 2022, le focus portait sur les bonnes pratiques de l'animation au moyen de cartes illustrées – une de nos méthodes éprouvées.

Présence accrue sur les réseaux sociaux

Manifestations, déclarations de participant·es, nouveaux sets d'animation ou portraits d'animatrices et d'animateurs : vous pouvez découvrir nos nouveautés et participer aux discussions sur nos réseaux sociaux. En 2022, Femmes-Tische/Hommes-Tische a commencé à communiquer sur LinkedIn, où nous nous adressons principalement aux professionnel·les et aux spécialistes, et sur Instagram, où nous touchons un public plus jeune. Depuis quelques années, nous connaissons un grand succès sur Facebook et nos vidéos se trouvent également sur YouTube.

Suivez-nous sur

LinkedIn: www.linkedin.com/company/femmestische

Facebook: www.facebook.com/femmestischehommetische

Instagram: www.instagram.com/femmestische/

Youtube: www.youtube.com/@femmes-tischemanner-tische8698

« Je ne doute pas que les premières Tables rondes donneront envie à d'autres personnes de devenir animatrices ou animateurs : c'est par les contacts qu'un tel projet prend son essor. »

Angela Queloz, responsable du centre
Femmes-Tische/Hommes-Tische du Jura



Young-Tische pour les jeunes requérants d'asile

Ce nouveau projet important s'adresse aux jeunes de 18 à 25 ans. Les Tables rondes de Young-Tische fonctionnent selon le même principe que celles de Femmes-Tische et Hommes-Tische, qui ont fait leurs preuves. Lors des nombreuses expériences faites jusqu'à présent dans les centres d'asile, nous avons vu à quel point les jeunes demandeurs d'asile sont sensibles aux Tables rondes adaptées à leurs besoins. Grâce à un projet pilote mené au cours des dernières années, nous pouvons maintenant développer les Tables rondes pour les jeunes, tant au niveau de la méthode que pour les contenus.

Offres pour les personnes venues d'Ukraine

Dès le début de la guerre contre l'Ukraine, Femmes-Tische/Hommes-Tische a réagi et commencé à organiser des Tables rondes pour les personnes arrivées en Suisse. Tout d'abord, il a fallu du matériel d'animation en ukrainien. Grâce à une collecte de fonds, le secrétariat a pu faire traduire des supports éprouvés et les mettre rapidement à la disposition des centres. Après quoi, il a fallu recruter des animatrices et animateurs parlant l'ukrainien ou le russe. Afin que ces nouvelles personnes puissent être actives le plus rapidement possible dans les régions concernées, le secrétariat a développé pour la première fois une formation d'introduction suprarégionale. Pour cela, la formation a été segmentée en deux étapes : la première partie, consacrée aux bases, a été prise en charge par le secrétariat, tandis que les centres ont abordé leurs thèmes spécifiques dans la deuxième partie. Grâce à cette introduction coordonnée d'animatrices et d'animateurs – surtout ukrainiens –, Femmes-Tische/Hommes-Tische a mis les synergies à profit et montré une fois de plus avec quelle rapidité l'organisation réagit à de nouvelles situations. 93 Tables rondes en ukrainien et 107 en russe ont été réalisées l'an dernier.

« Young-Tische est un projet important pour les jeunes migrants/adultes, développé en collaboration avec le groupe cible sur la base de la longue expérience de Femmes-Tische. »

Bettina Husemann, responsable de projets chez Promotion Santé Suisse



Nouveaux thèmes de discussion

Le matériel d'animation imagé, qui se réfère au vécu de la population migrante, est un instrument de travail important pour les Tables rondes. Les thèmes sont développés en collaboration avec des spécialistes et avec la participation du groupe cible.

Ensemble contre le racisme

Que dois-je faire si quelqu'un tient des propos discriminatoires ou racistes à mon égard ou à l'égard de mon enfant ? Ou si je suis témoin de tels propos ? Que faire si, en tant que migrant·e, je suis traité·e de manière impolie à un guichet public ou si je n'obtiens pas un logement en raison de mon origine ? Le nouveau set fournit de nombreuses informations et conseils - et invite à l'échange et à la réflexion.

Prendre soin de soi, reconnaître les symptômes, demander de l'aide

Je suis stressé·e, me sens épuisé·e, je dors mal et j'ai des vertiges : comment puis-je briser ce cercle négatif, à quel moment est-ce important de demander de l'aide ? Le nouveau set d'animation invite à aborder les symptômes d'un stress ou d'une maladie psychique. Il aide aussi les personnes à mieux connaître leurs propres ressources et à se renforcer grâce à des exercices concrets.

Accompagner les enfants malades - renforcer les compétences en santé

Convulsions fébriles, otite, faux-croup : ce set contient des informations médicalement étayées mais aisément compréhensibles sur les maladies infantiles et les soins aux enfants malades. Les termes techniques ont été traduits en 18 langues. Le set renforce les compétences en santé des parents. Il peut être utilisé avec des familles migrantes dans différents contextes : cabinets médicaux, services d'urgence, centres de conseil ou crèches.

Démence

Nous connaissons tous ce genre de situation : ne plus savoir ce que nous sommes allés chercher à la cave, oublier où nous avons laissé nos clés de maison ; nous sommes déjà partis et ne savons plus si nous avons éteint la cuisinière. Qu'est-ce qu'une distraction normale et à partir de quand faut-il consulter ? Comment prévenir la démence et comment s'y prendre en tant que proche d'une personne souffrant de démence ? Ce set traite du thème de la démence, y compris dans le contexte de la migration, donne des informations et présente différentes offres.

Tous les sets peuvent être utilisés de diverses manières.

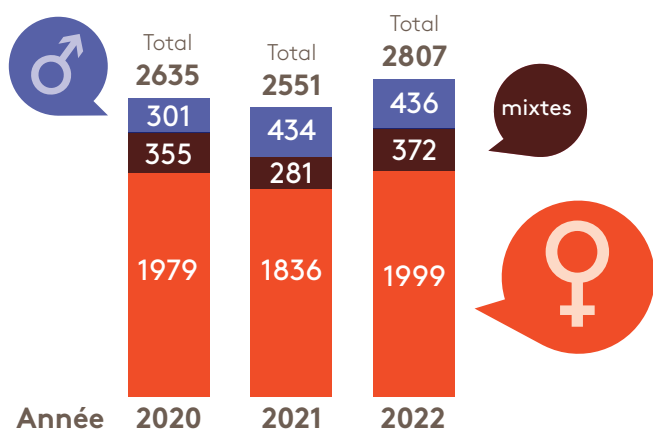
Ils sont disponibles sur www.femmestische.ch/fr/set-danimation

Commandes à : admin@femmestische.ch

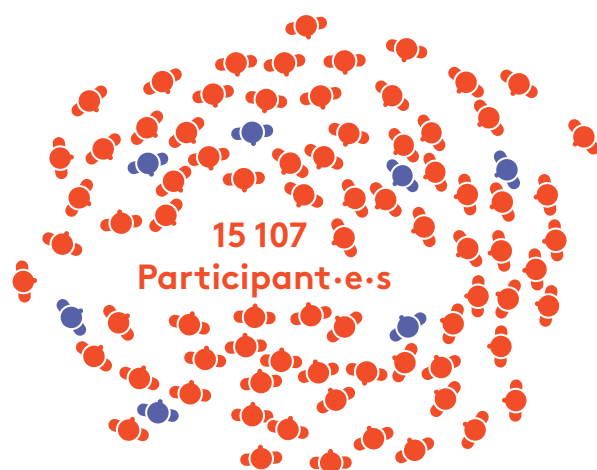


Femmes-Tische et Hommes-Tische en chiffres

Développement des Tables rondes Hommes-Tische / Femmes-Tische



Nombre d'animatrices : 374
Nombre d'animateurs : 64
Total : 438

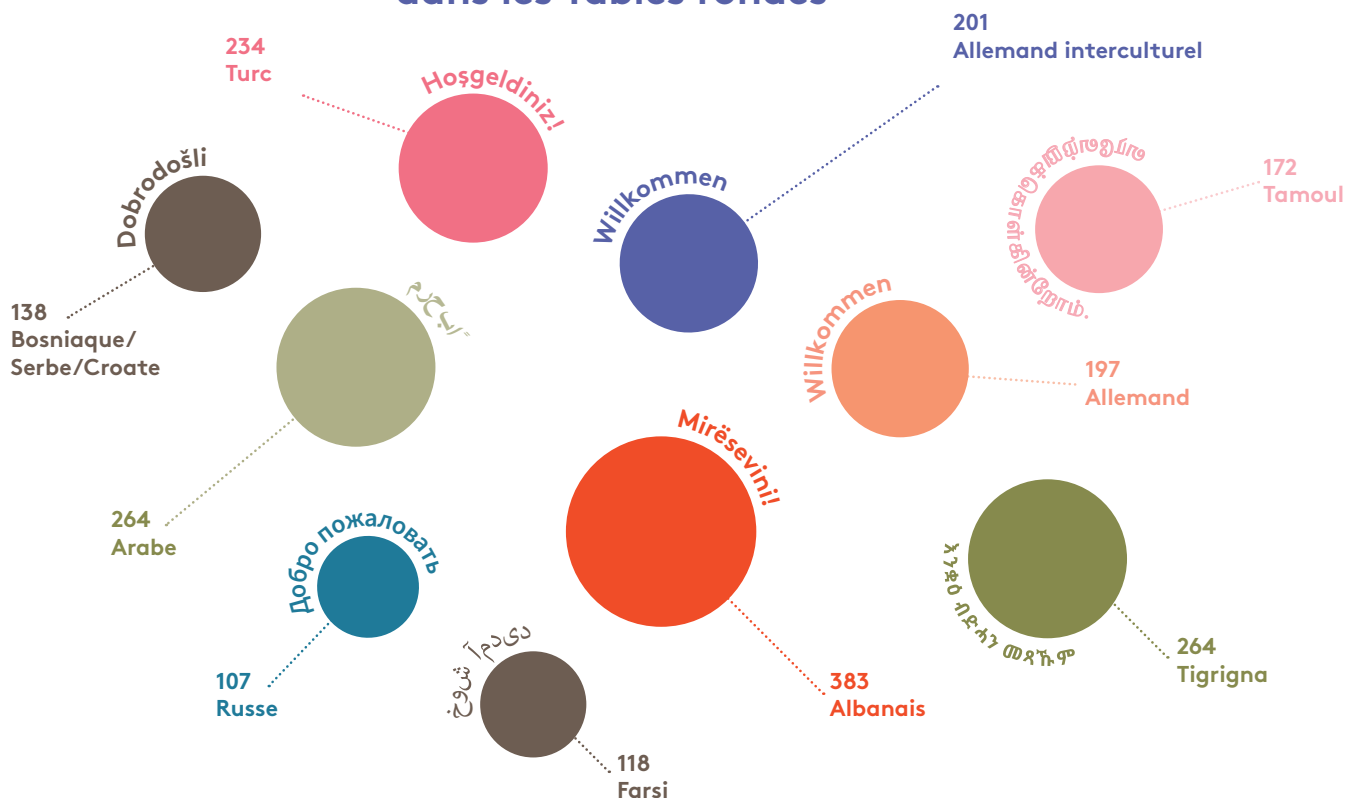


Centres régionaux

32 centres Femmes-Tische
14 centres Hommes-Tische ou mixtes



Les 10 langues les plus parlées dans les Tables rondes



10 thèmes de discussion favoris

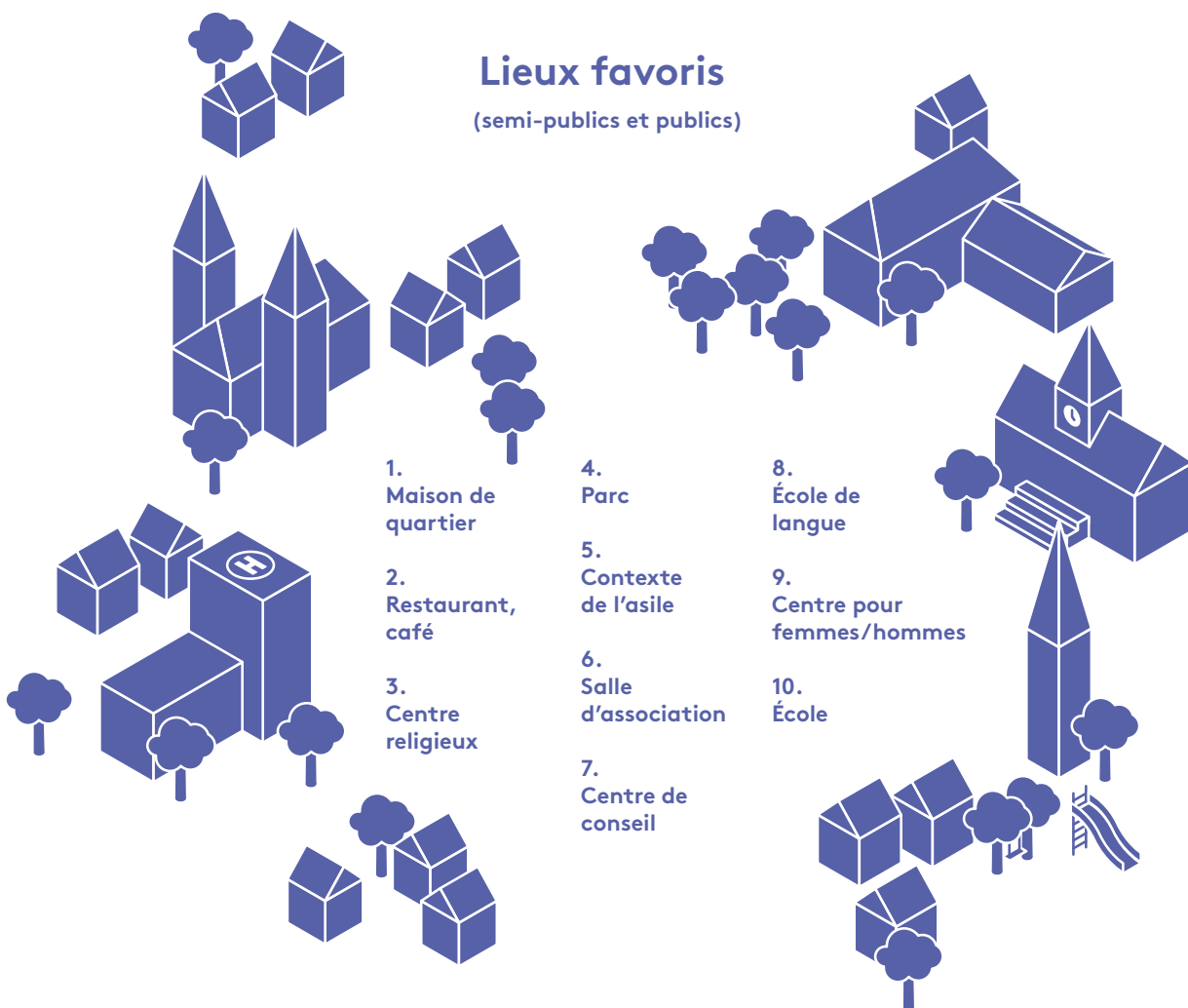
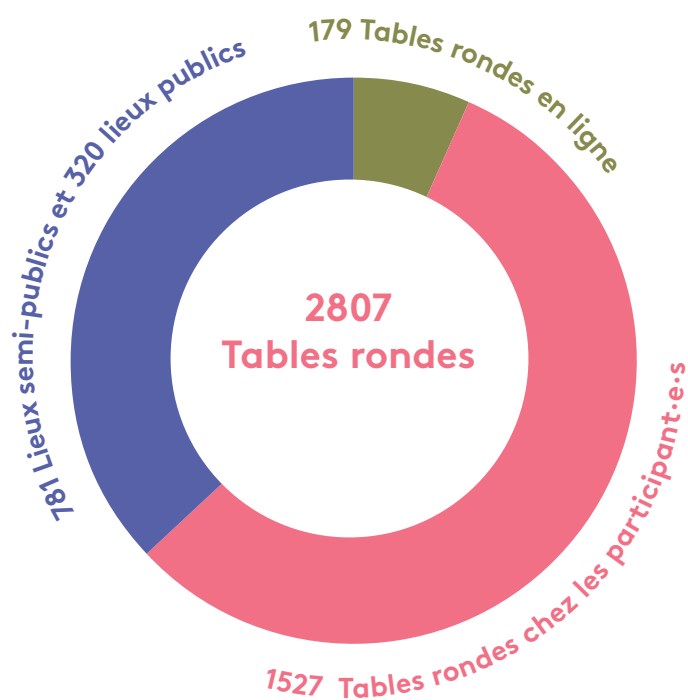
1. Santé mentale
2. Être et rester en bonne santé
3. Alimentation saine
4. Gérer les médias numériques
5. Mon enfant et l'école
6. Vieillir en Suisse
7. Budget
8. Corona
9. Caisse maladie
10. En mouvement / rester en forme



787
Sets d'animation vendus



Où les Tables rondes ont-elles lieu ?



Comptes annuels / bilan 2022

Comptes d'exploitation du 01.01.2022 - 31.12.2022, avec comparaison année précédente

Subventions reçues, recettes et autres produits d'exploitation	2022	2021
Total des subventions publiques liées à des projets	134 545.60	149 200.00
Total des subventions de tiers liées à des projets	262 300.50	187 850.00
Total des subventions / contributions / dons à affectation libre	58 513.85	96 903.85
Total des contributions du secteur public à affectation libre	252 500.00	70 000.00
Total des subventions	707 859.95	503 953.85
Total production et envoi supports	28 079.46	9 319.71
Total activités du réseau	1 500.00	1 500.00
Total offres formation réseau	2 824.00	0.00
Total travail de relations publiques	1 244.00	1 450.00
Total recettes d'envois / prestations	33 647.46	12 269.71
Total des subventions, recettes et autres produits	741 507.41	516 223.56
Charges directes		
Total charges production et envoi supports	3 326.76	5 188.45
Total charges activités du réseau	9 505.65	7 118.25
Total charges projet de formation réseau	7 068.47	44 021.84
Total charges travail de relations publiques	46 056.25	49 563.70
Total charges projets	320 642.28	408 154.11
Total charges directes	386 599.41	514 046.35
Marge brute 1	354 908.00	2 177.21
Charges personnel		
Total charges salariales	335 264.05	279 134.45
Total charges assurances sociales	51 262.15	41 933.10
Total autres charges personnel	3 407.30	5 982.60
Répartition totale frais personnel	-201 444.92	-262 881.00
Total charges personnel	188 488.58	64 169.15
Marge brute 2 (-= perte)	166 419.42	-61 991.94
Autres charges d'exploitation		
Total des charges matérielles	16 464.90	14 179.09
Total charges administration et informatique	32 331.92	26 929.79
Total dépenses et charges financières	160.88	98.00
Total autres charges d'expl., amortiss., form. cont. et résultat financ.	48 957.70	41 206.88
Résultat 1 (-= perte)	117 461.72	-103 198.82
Total des dépôts / retraits de fonds	80 288.92	-91 104.36
Total variation capitaux liés	0.00	-7 000.00
Résultat annuel (-= perte)	37 172.80	-5 094.46

Bilan au 31.12.2022 avec comparaison année précédente

	per 31.12.2022	per 31.12.2021
ACTIFS		
Total trésorerie	341 837.88	267 141.77
Total comptes débiteurs, livraisons et prestations	129 622.00	51 076.30
Total comptes de régularisation actifs	6 486.48	36 310.70
TOTAL ACTIFS	477 946.36	354 528.77
PASSIFS		
Total dettes fournisseurs et prestations	21 280.50	19 475.23
Total obligations personnel/ assurances sociales	3 579.55	-542.45
Total passifs transitoires et provisions	21 978.60	21 950.00
Total capitaux externes à court terme	46 838.65	40 882.78
Total fonds d'investissement	270 331.22	190 042.30
Total capitaux liés (affectation organisation)	63 690.00	63 690.00
Total fonds propres	59 913.69	65 008.15
Résultat annuel (-= perte)	37 172.80	-5 094.46
TOTAL PASSIFS	477 946.36	354 528.77

« Renforcer l'efficacité personnelle est essentiel, en particulier pour les personnes au passé migratoire. C'est pourquoi la Fondation Heinz Schöffler soutient ce précieux projet tourné vers le futur. »

Regula Mader, membre du conseil de fondation de la Fondation Heinz Schöffler



Un grand merci à...

Partenaires de coopération

...
Info-Entraide Suisse/
Service de jeunesse et formation ZH/
Service de la santé canton ZH/
Migesplus, CRS/Mamamundo
Mencare.ch/a:primo/
Appartenances Vaud/
Réseau santé mentale

...
pour la bonne
collaboration lors de
projets communs,
pour votre soutien
spécialisé et les
échanges

Participant-e-s des Tables rondes

...
qui prenez part avec
intérêt et vous engagez
lors des discussions

Organismes responsables

...
qui assurez les ressource
s et favorisez
une mise en réseau
polyvalente

Responsables de centres

...
qui menez les activités
de votre centre avec
compétence et engage-
ment, participez à la
réflexion et au développe-
ment du programme

Animatrices et animateurs

...
qui bâtissez d'essentielle
s passerelles, animez
avec compétence et
collaborez de manière
formidable

Donateurs, sponsors

Fondation Albert Köchlin/
Fondation Max Wiederkehr/Réseau suisse
d'intérêt public/Fondation Parrotia/
Fondation Rosemarie Aebi/Fondation Érgata/
Fondation Famille Sandoz/
Fondation Heinz Schöffler/Fondation Palatin/
Fondation Walter Haefner

...
et différentes autres institutions,
paroisses et personnes privées

Partenaires nationaux

Secrétariat d'État aux migrations/
Office fédéral de la santé publique/
Office fédéral des Assurances sociales/
Promotion Santé Suisse/Caritas/
Croix-Rouge suisse/Service de lutte
contre le racisme/Haut Commissariat
des Nations unies pour les réfugiés/
Commission fédérale des
migrations

...
pour votre soutien
financier visant à
garantir la qualité, à
multiplier et développer
l'offre, pour votre
confiance



Les Tables rondes de Femmes-Tische et Hommes-Tische, c'est quoi ?

Discussions multilingues

Depuis plus de 25 ans, les Tables rondes de Femmes-Tische et Hommes-Tische permettent aux personnes de dialoguer entre elles, peu importe leur origine. Les participant-es discutent dans leur propre langue de thèmes du quotidien en lien avec la santé, la famille et l'intégration.

Les Tables rondes à bas seuil sont proposées dans 32 centres régionaux et plus de 20 langues. Des animatrices et animateurs formés mènent les discussions et transmettent des informations aux participant-es. L'échange d'expériences personnelles est le cœur des Tables rondes.

Femmes-Tische a été lancé en 1996, et Hommes-Tische depuis 2014 avec des Tables rondes au masculin. Le programme touche chaque année plus de 15'000 personnes en Suisse et au Liechtenstein. Femmes-Tische/Hommes-Tische est mis en œuvre dans les cantons par des institutions qualifiées et bien réseautées. Le programme national sous licence a reçu plusieurs prix et distinctions.



« Nous pouvons toutes et tous devenir actrices et acteurs de la lutte contre le racisme. Le set permet d'outiller les professionnel·les, d'échanger, de s'interroger, de débattre, de partager et de s'impliquer pour une société plus inclusive. »

Leïla Rosset, cheffe de projets au Bureau cantonal de l'intégration du canton de Vaud. Elle a accompagné le développement du set « Ensemble contre le racisme ».

Impressum

Contact/Rédaction

Isabel Uehlinger, directrice de Femmes-Tische/Hommes-Tische Suisse
Werkstrasse 18, 3084 Wabern
info@femmestische.ch
Viviane Fenter, responsable antenne romande
www.femmestische.ch

Rapport financier : Astrid Lebdowicz, AL Treuhand, Wangen a.d. Aare

Révision : Abrakadabra, R. Giacometti, Langnau

Rédaction : Manuschak Karnusian, textes, Berne

Traduction : Viviane Fenter

Mise en page : Judith Zaugg, Berne

Photos : Annette Boutellier (p.1, 2, 3, 15), Promotion Santé Valais (p. 2, 15),
Croix-rouge suisse (p. 3), D.R. (p. 4, 5, 6, 7, 13), Istock (p. 8),
Martine Ulmer (p. 8), Lausanne-Cités (p. 16)

Abonnez-vous à notre newsletter :
newsletter@femmestische.ch

Suivez-nous sur les réseaux sociaux

[linkedin.com/company/femmestische](https://www.linkedin.com/company/femmestische)

[facebook.com/femmestischehommetische](https://www.facebook.com/femmestischehommetische)

[instagram.com/femmestische](https://www.instagram.com/femmestische)

[youtube.com/@femmes-tischemanner-tische8698](https://www.youtube.com/@femmes-tischemanner-tische8698)

Soutenez notre travail par l'adhésion à notre association ou un don.

Chaque don compte et ouvre de nouvelles perspectives à des personnes et familles immigrées.
Nous vous remercions de tout cœur.

Adhésion

Membres individuels : 30 CHF

Organisations : 300 CHF

Un grand merci pour votre soutien !

89-29771-0, PostFinance

Association Femmes-Tische et Hommes-Tische

3084 Wabern

IBAN CH14 0900 0000 8902 9771 0

